RED HAWK
SCANLATIONS

Raw
10th Mystery

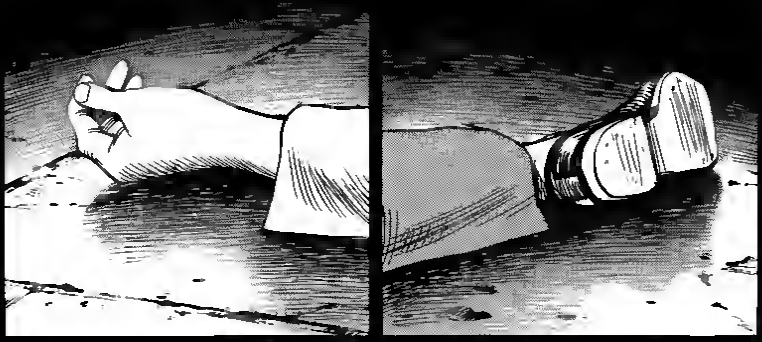
Translator
kewl0210

Proofreader
Lefty

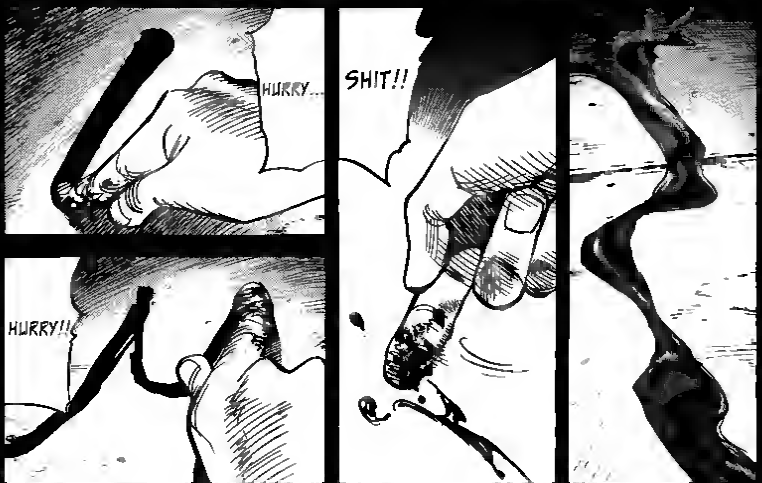
Cleaner
azevedo, Akat

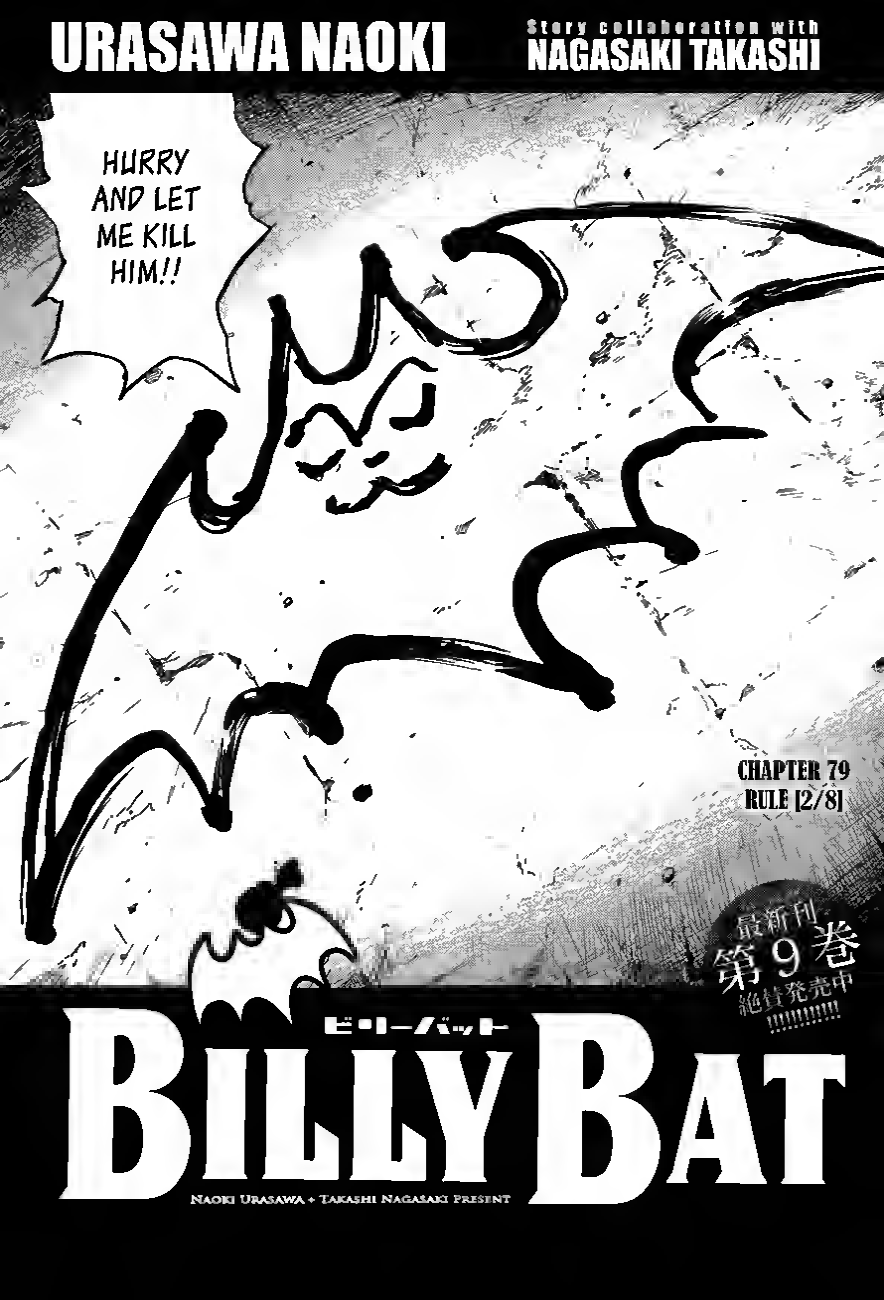
Typesetter
Horatio

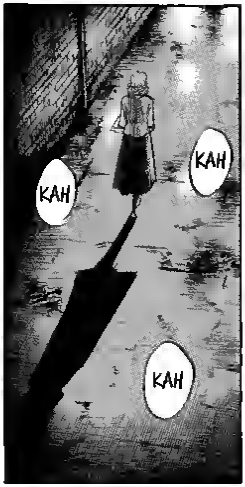
www.redhawkscans.com
#red-hawk@irc.irchighway.net

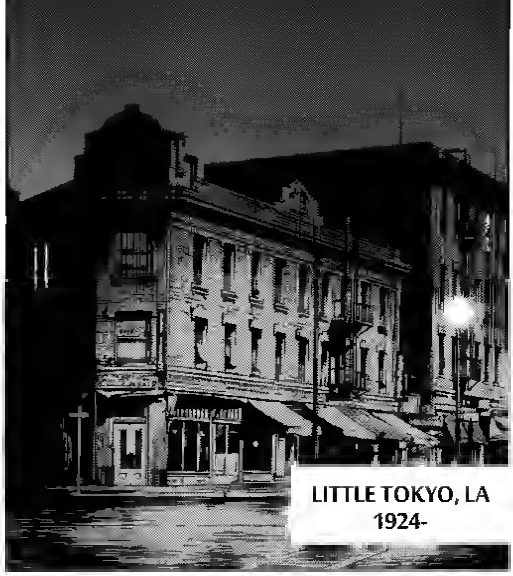


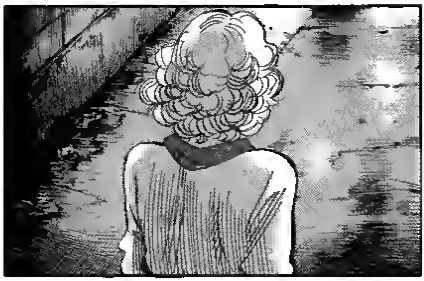
ANOTHER MURDER IN LITTLE TOKYO.
THE DRAWING OF THE BAT LEFT IN BLOOD IS THE SIGN OF THE KILLER...?!



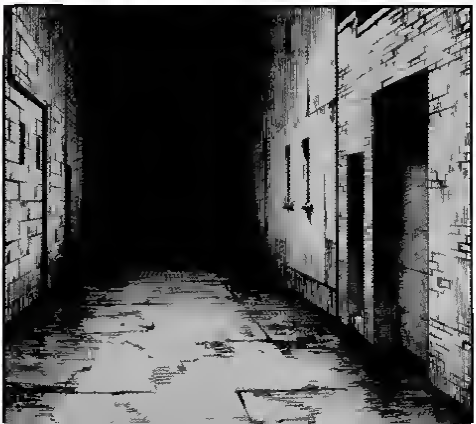

URASAWA NAOKI
Story collaboration with
NAGASAKI TAKASHI
HURRY AND LET ME KILL HIM!!
CHAPTER 79
RULE [2/8]
最新刊
第9巻
絶賛発売中
!!!!!!!!!!
ビリーバット
BILLY BAT
NAOKI URASAWA + TAKASHI NAGASAKI PRESENT

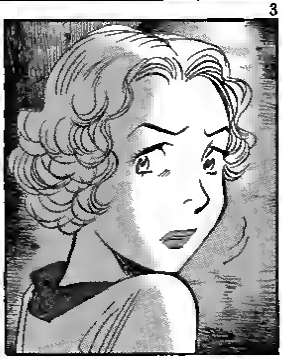

KAH
KAH
KAH

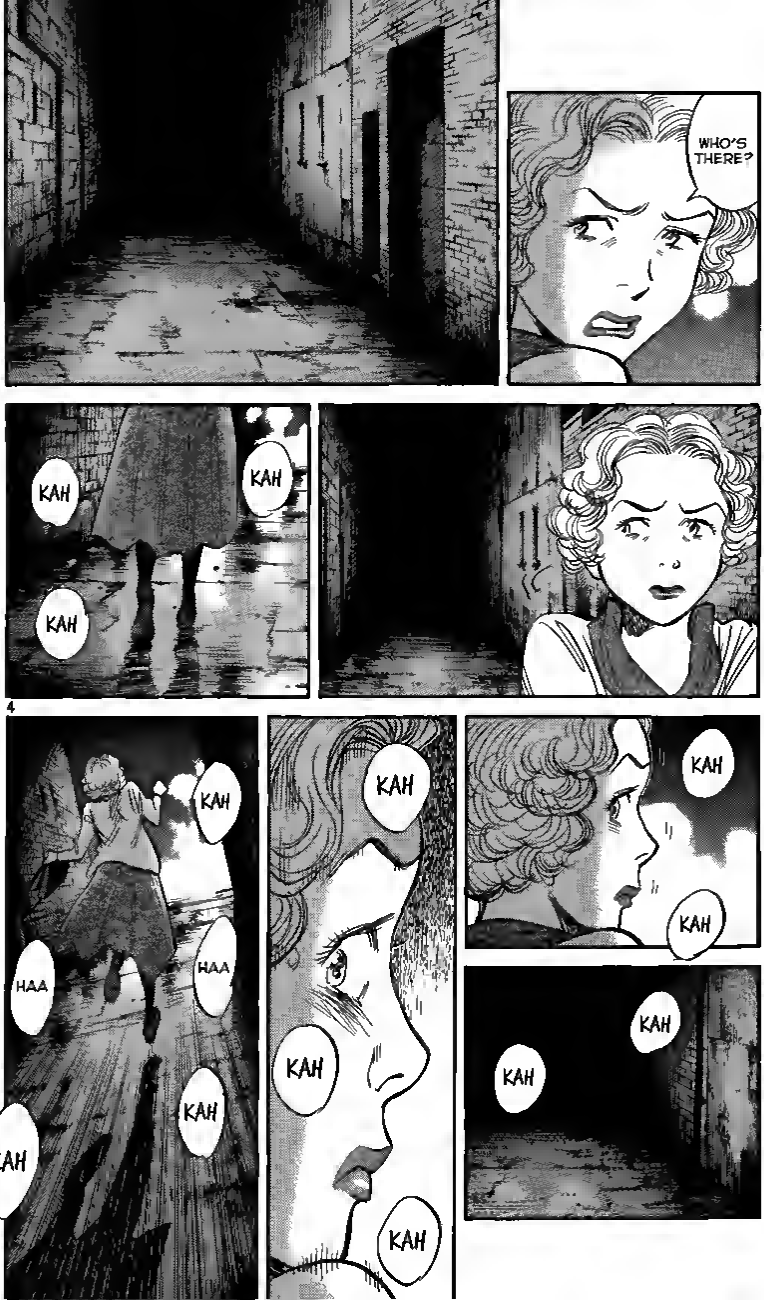

LITTLE TOKYO, LA
1924-



KA



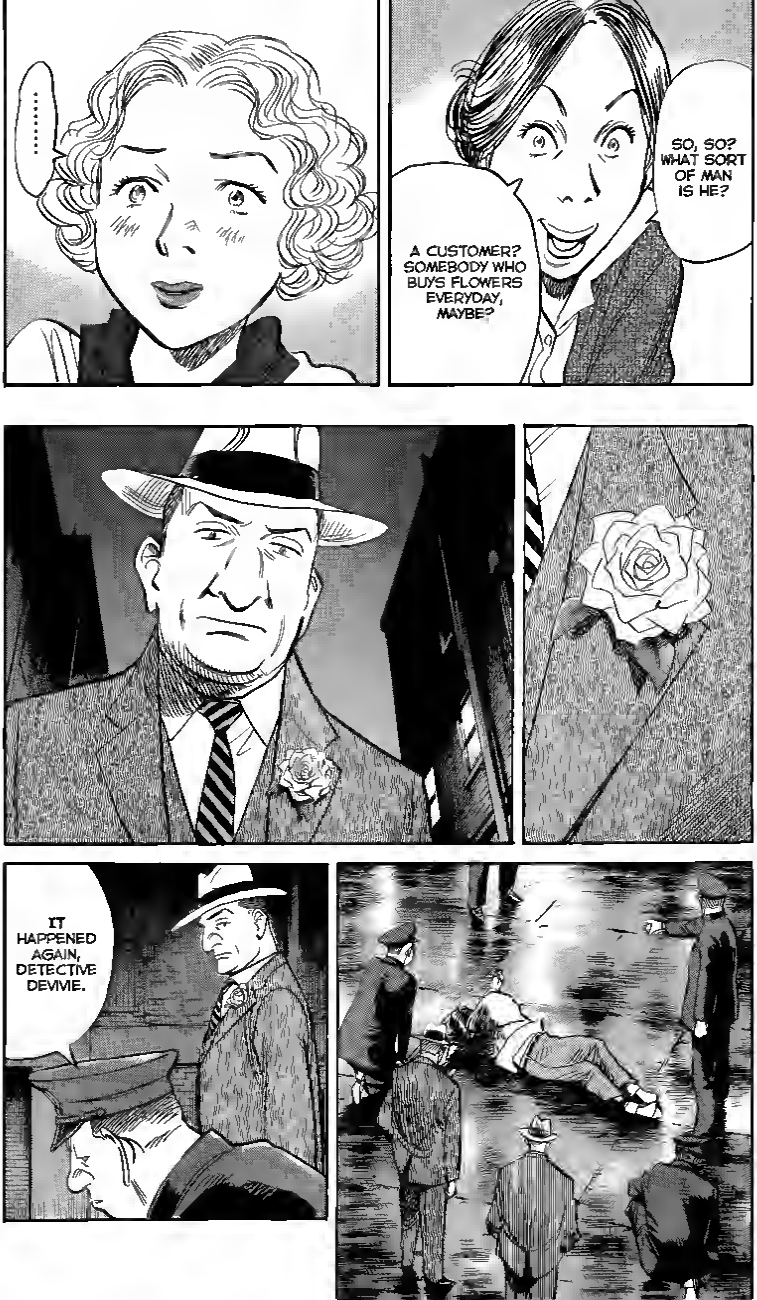


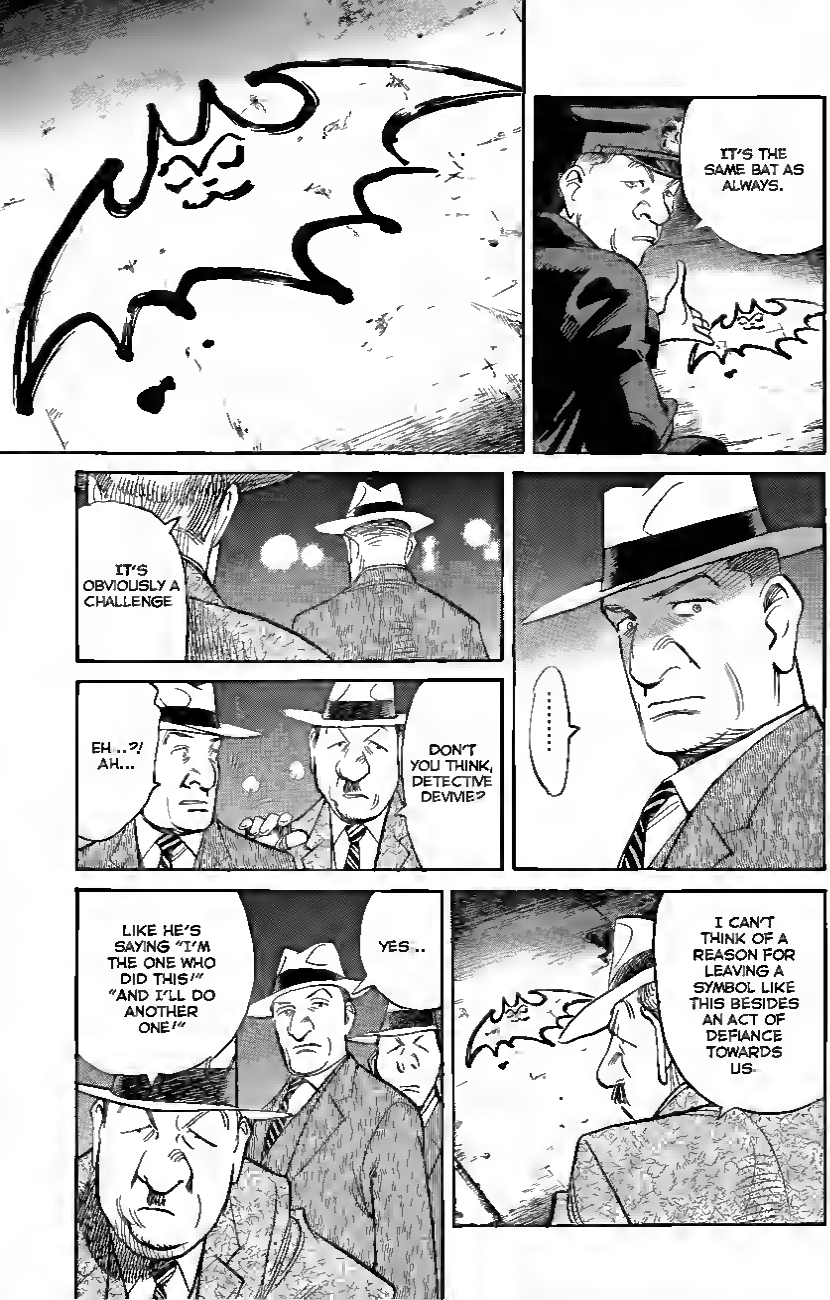

WHO'S THERE?
KAH
KAH
KAH
KAH
4
KAH
KAH
KAH
KAH
KAH
KAH
KAH
KAH
KAH
KAH
KAH

HAA
HAA
WHAT'S WRONG, CISSY? YOU LOOK BLUE IN THE FACE.
HAA
HAA
HAA
AH... NOTHING. NOTHING AT ALL...
5
BE CAREFUL, CISSY. THERE'VE BEEN A LOT OF VIOLENT MURDERS HAPPENING AROUND HERE.
AH... BUT...
SOMEONE FOLLOWING YOU AGAIN?
AH... IT WAS PROBABLY JUST MY IMAGINA-TION.

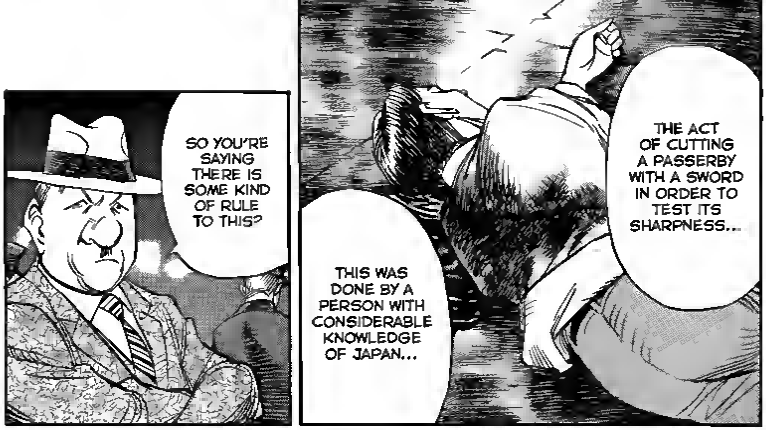
WANT SOME TEA?
WHAT'RE YOU TALKING ABOUT? SOMEONE AS BEAUTIFUL AS YOU WALKING ALONE AT NIGHT IS IN DANGER EITHER WAY
I HEARD ALL OF THE VICTIMS WERE JAPANESE.
THAT'S BECAUSE OF A BOYCOTT OF THE JAPANESE, RIGHT?
THAT HAYAKAWA SESSUE MOVED FROM LA TO NEW YORK.
SPEAKING OF WHICH, I HEARD THAT IT'S BECAUSE OF THAT BOYCOTT OF THE JAPANESE
THANKS, I'D LOVE SOME
ANYHOW, HOW ABOUT WE GO TO NEW YORK?
HM...? YEAH, SURE ..
IS THAT SO...?
YOU USUALLY SAY HOW HAYAKAWA SESSUE IS SO DREAMY- AND SUCH.
HUH?

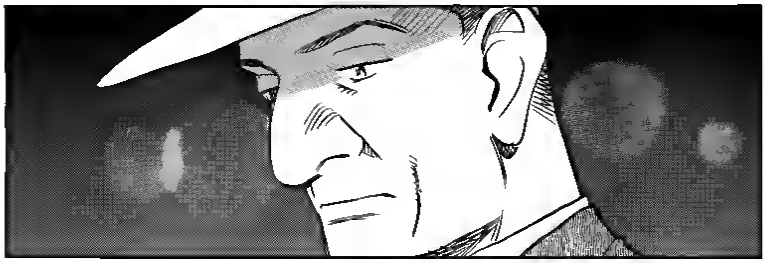
MMMM, BUT...
HERE, YOU'RE SELLING FLOWERS FROM MORNING TILL NIGHT AND BARELY HAVE ENOUGH TO EAT, RIGHT?
US... NEW YORK?
YEAH. WE COULD SHARE A ROOM WITH SOMEONE THERE.
IT'LL BE GREAT- THE GREAT METROPOLIS, NEW YORK!!
HAHA AAAN.
BUT I.. I DON'T THINK I WANT TO QUIT SELLING FLOWERS RIGHT NOW..
WHAT?
WH... WHAT'RE YOU TALKING ABOUT?
NO POINT PLAYING DUMB. I CAN JUST SMELL IT!!
YOU'VE MET A GOOD MAN, HAVEN'T YOU?

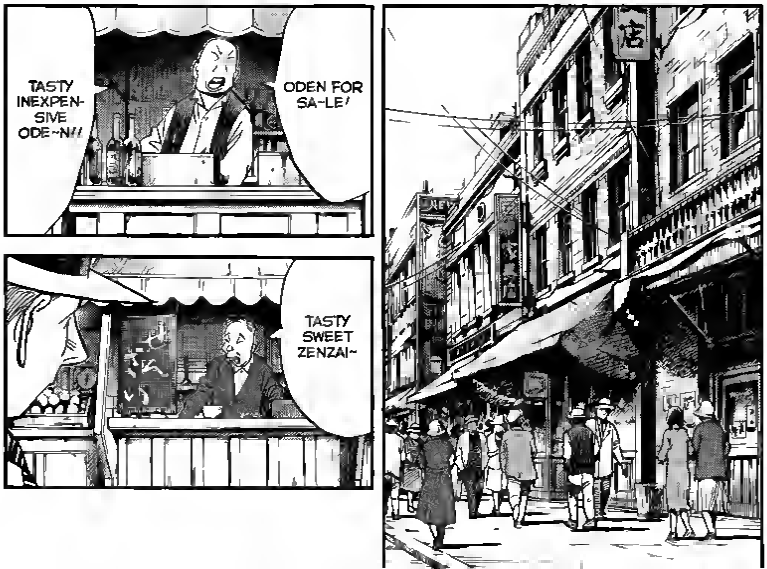

.....
SO, SO? WHAT SORT OF MAN IS HE?
A CUSTOMER? SOMEBODY WHO BUYS FLOWERS EVERYDAY, MAYBE?
IT HAPPENED AGAIN, DETECTIVE DEVINE.

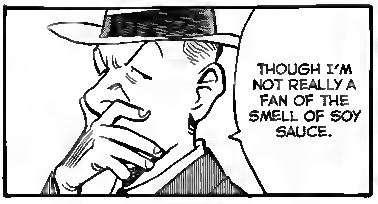

IT'S THE SAME BAT AS ALWAYS.
IT'S OBVIOUSLY A CHALLENGE
EH..?! AH...
DON'T YOU THINK, DETECTIVE DEVINE?
.....
LIKE HE'S SAYING "I'M THE ONE WHO DID THIS!" "AND I'LL DO ANOTHER ONE!"
YES..
I CAN'T THINK OF A REASON FOR LEAVING A SYMBOL LIKE THIS BESIDES AN ACT OF DEFIANCE TOWARDS US.

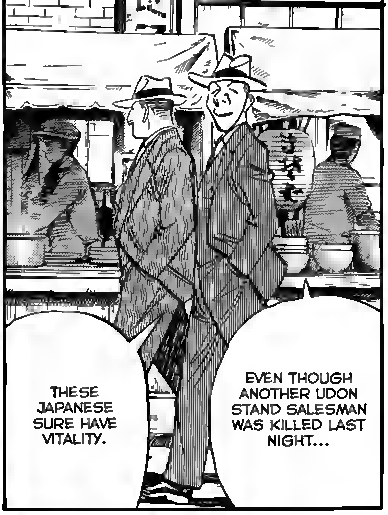
...SO YOU'RE SAYING THIS IS ALSO A MESSAGE FROM THE KILLER THAT HE'LL STRIKE AGAIN?
IT WOULDN'T BE GOING TOO FAR TO SAY SO.
THE LAST MURDER TOOK PLACE FOUR DAYS AGO. THE ONE BEFORE THAT WAS SIX DAYS AGO...
AND THE ONE BEFORE THAT, TEN DAYS AGO...
SATURDAY, WEDNES-DAY... NEXT IS FRIDAY...
AND THEN TUESDAY..?
NO GOOD. THERE'S NO PATTERN AT ALL.
WHAT ABOUT THE WEATHER?
RAIN, SUNNY, CLOUDY, CLOUDY..
NOTHING HERE, EITHER.
HMPH .. MAYBE WE'RE OVER-THINKING IT?
NO... THIS IS SOMETHING THEY CALL "TSUJIGI" IN JAPAN. AN ACT OF CRUELTY PERFORMED BY SAMURAI LONG AGO.

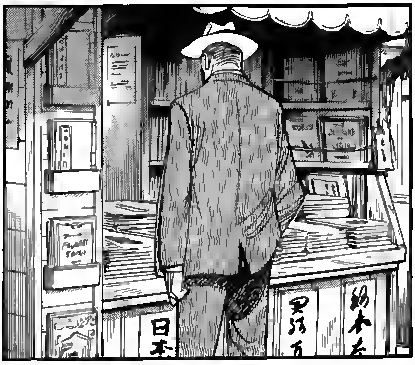

THE ACT OF CUTTING A PASSERBY WITH A SWORD IN ORDER TO TEST ITS SHARPNESS...
THIS WAS DONE BY A PERSON WITH CONSIDERABLE KNOWLEDGE OF JAPAN...
SO YOU'RE SAYING THERE IS SOME KIND OF RULE TO THIS?




ODEN FOR SA-LE!
TASTY INEXPEN-SIVE ODE~N!!
TASTY SWEET ZENZAI~



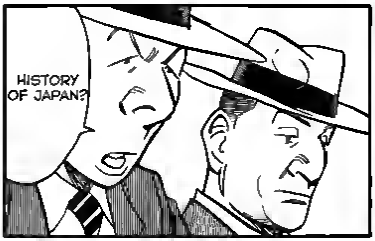


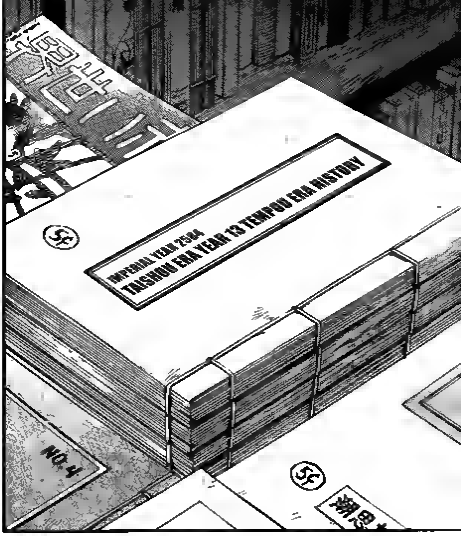


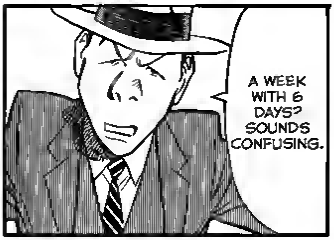
TL NOTE: UKIYOE ARE A KIND OF COLORED WOODBLOCK PAINTING

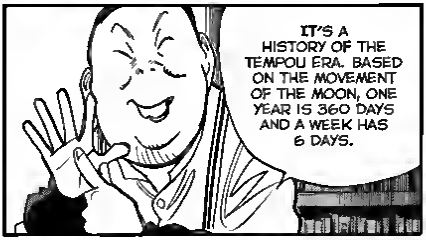
ALL OF THE BOOKS FROM US, FUJIYAMA PUBLISHING,
ARE WONDERFUL.
WELL, IF I DON'T TOUCH IT, I CAN'T PICK ONE.
IF YOU JUST TAKE A GOOD LOOK AT THE COVER, YOU SHOULD BE ABLE TO TELL IF IT'S A GOOD BOOK RIGHT AWAY.
YOU'RE TALKING ABOUT THINGS LIKE YELLOW PERIL AND ANTI-JAPANESE,
BUT THE JAPANESE LOVE NEWSPAPERS AND BOOKS.
AND WE'RE PRETTY SMART.
SO IT'S NOT EASY TO CHASE US OUT. THE JAPANESE ARE STUBBORN.
AREN'T THEY HATED FOR THAT SORTA THING?
WHAT'S THIS?

IN A CALENDAR.
AH, THAT'S THE HISTORY OF JAPAN


HISTORY OF JAPAN?

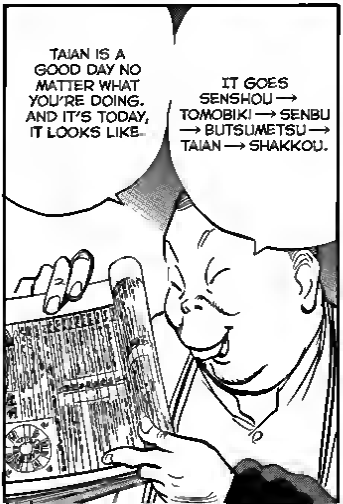

IMPERIAL YEAR 2504
TAISHOU ERA YEAR 13 TEMPOU ERA HISTORY
NO. 4

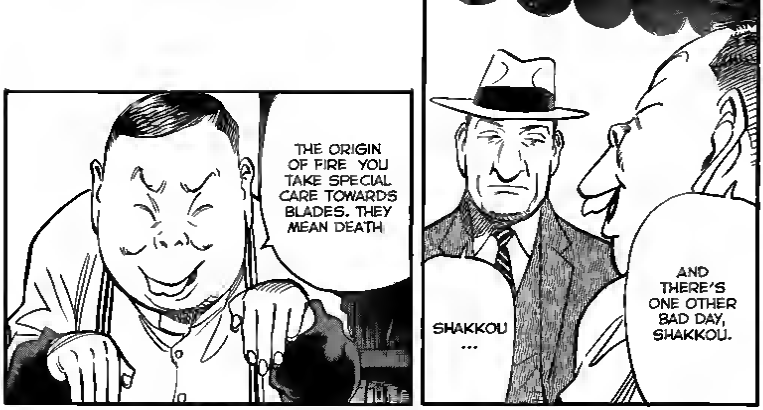

A WEEK WITH 6 DAYS? SOUNDS CONFUSING.


IT'S A HISTORY OF THE TEMPOU ERA. BASED ON THE MOVEMENT OF THE MOON, ONE YEAR IS 360 DAYS AND A WEEK HAS 6 DAYS.

WHAT ABOUT YESTER-DAY?

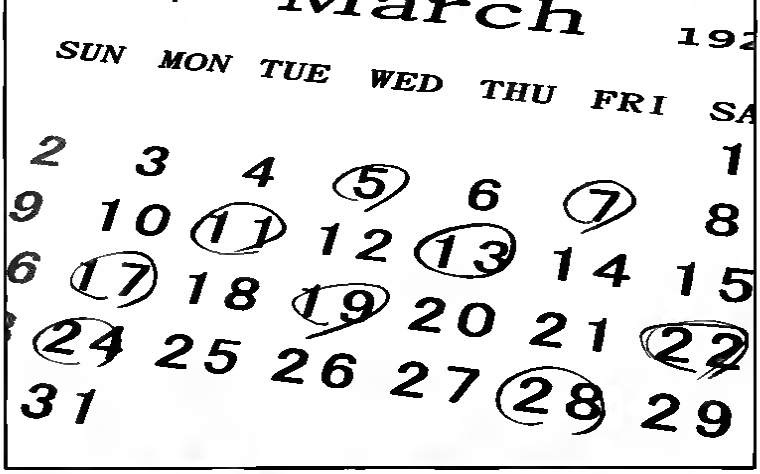
YESTERDAY WAS BUTSU-METSU!
THE WORST DAY WHEN EVEN BUDDHA-SAMA DIED.

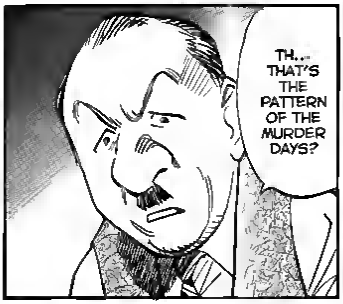

TAIAN IS A GOOD DAY NO MATTER WHAT YOU'RE DOING. AND IT'S TODAY, IT LOOKS LIKE.
IT GOES SENSHOU → TOMOBIKI → SENBU → BUTSUMETSU → TAIAN → SHAKKOU.

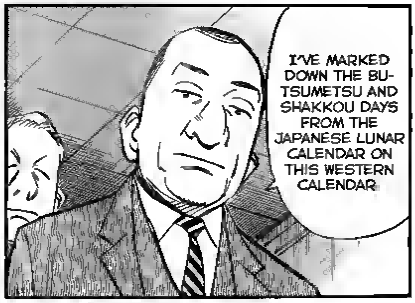

THE ORIGIN OF FIRE. YOU TAKE SPECIAL CARE TOWARDS BLADES. THEY MEAN DEATH
SHAKKOU ...
AND THERE'S ONE OTHER BAD DAY, SHAKKOU.

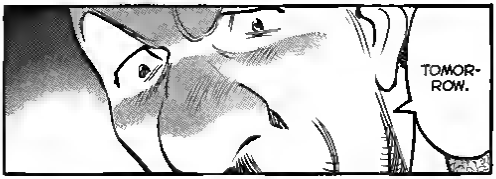
I'D LIKE A COPY OF THIS.

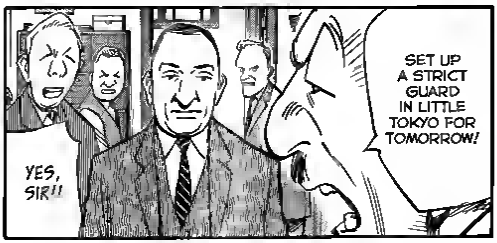
POLICE DEPARTMENT
THIS IS...

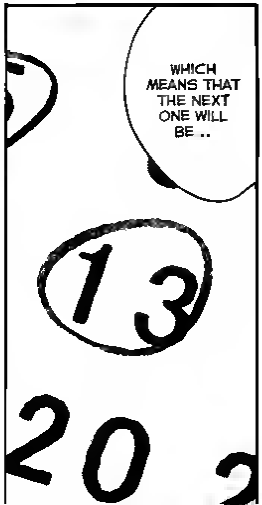

March
SUN MON TUE WED THU FRI SA
2 3 4 5 6 7 1
9 10 11 12 13 14 15 8
6 17 18 19 20 21 22
24 25 26 27 28 29
31

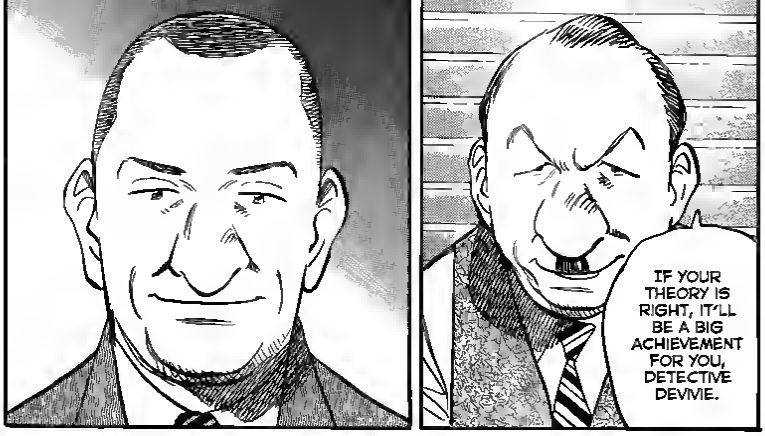

TH... THAT'S THE PATTERN OF THE MURDER DAYS?


I'VE MARKED DOWN THE BUTSUMETSU AND SHAKKOU DAYS FROM THE JAPANESE LUNAR CALENDAR ON THIS WESTERN CALENDAR.

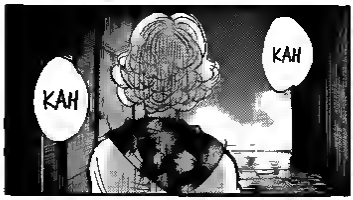

TOMORROW.

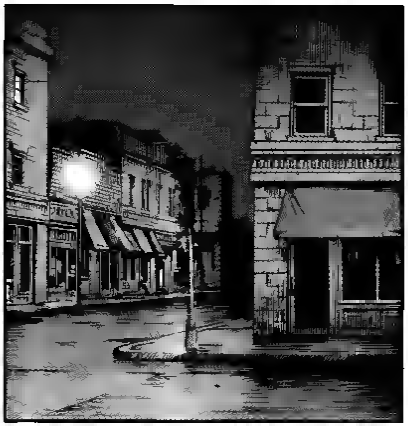

SET UP A STRICT GUARD IN LITTLE TOKYO FOR TOMORROW!
YES, SIR!!

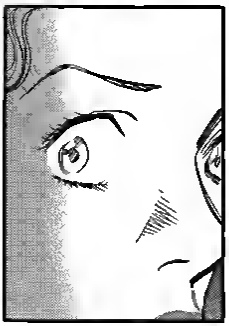

WHICH MEANS THAT THE NEXT ONE WILL BE ..
13
20


IF YOUR THEORY IS RIGHT, IT'LL BE A BIG ACHIEVEMENT FOR YOU, DETECTIVE DEVIME.

KAH
KAH


KAH
KAH





KAH
KAH
KAH

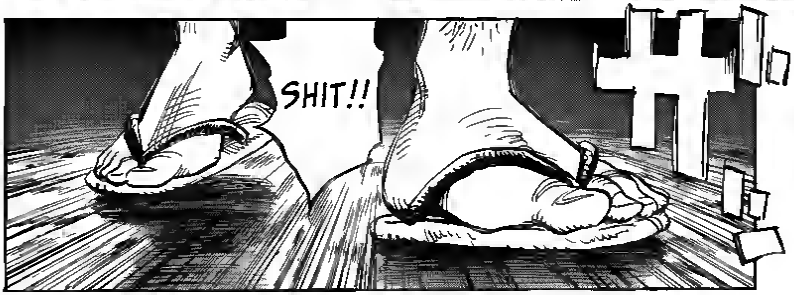
KAH
KAH
KAH
HAA
KAH
KAH
HAA
……!!

IT'S ME, GARY.
WERE YOU BEING CHASED BY SOMEONE?
WAS IT THAT BIG ASIAN MAN AGAIN?

I'M KIND OF... UNEASY...
I DON'T KNOW, BUT...
I DON'T KNOW...
I WANTED TO SEE YOU...
SO...

ZAH
SHIT!!

ZAH
ZAH
SHIT!!


SHIT!!

HAA
HAA
HAA
HAA

HAA
HAA
HAA
HAA

WHAT'RE YOU DOING, ZOFUU?!!
HURRY AND GIVE ME INSTRUC-TIONS-!!
"BILLY BAT" CHAPTER 79 / END
THE MAN ORDERED BY BILLY TO PROTECT ZOFUU. WILL HE SEPARATE CISSY AND GARY? KILL THEM...?
BILLY BAT DOESN'T TELL HIM ANYTHING.